Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release @ 50-Yr 2013/11/22 : CIA-RDP81-01043R002700060008-4

50X1

INFORMATION REPORT INFORMATION REPORT

CENTRAL INTELLIGENCE AGENCY

This material contains information affecting the National Defense of the United States within the meaning of the Espionage Laws, Title 18, U.S.C. Secs. 793 and 794, the transmission or revelation of which in any manner to an unauthorized person is prohibited by law.

50X1-HUM

C-O-N-F-I-D-E-N-T-I-A-L

50X1

COUNTRY China

REPORT

SUBJECT Chinese Communist Postal and Telecommunications Rates

DATE DISTR. 2 October 1958

50X1-HUM

NO. PAGES 1

REQUIREMENT NO. RD

REFERENCES

50X1

50X1-HUM

DATE OF INFO.

PLACE & DATE ACQ

PROCESSING COPY

50X1-HUM

SOURCE EVALUATIONS ARE DEFINITIVE. APPRAISAL OF CONTENT IS TENTATIVE.

16-page document entitled "Abbreviated Lists of Postal and Telecommunications Rates", published by the Chinese Communist Ministry of Posts and Telecommunications in 1957

Distribution of Attachment:

50X1-HUM

ORR (two-week loan)

50X1-HUM

50X1-HUM

C-O-N-F-I-D-E-N-T-I-A-L

50X1-HUM

STATE	x	ARMY	x	NAVY	x	AIR	x	FBI		AEC				

50X1-HUM

(Note: Washington distribution indicated by "X"; Field distribution by "#".)

50X1-HUM

INFORMATION REPORT INFORMATION REPORT

Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release @ 50-Yr 2013/11/22 : CIA-RDP81-01043R002700060008-4

Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release @ 50-Yr 2013/11/22 : CIA-RDP81-01043R002700060008-4

郵電業務資費簡表

СОКРАЩЕННЫЕ ТАРИФЫ ДЛЯ ПОЧТОВЫХ ОТПРАВЛЕНИЙ, ТЕЛЕГРАММ И ТЕЛЕФОННЫХ РАЗГОВОРОВ

ABBREVIATED LISTS OF POSTAL AND TELECOMMUNICATION RATES

中華人民共和国邮电部編印

МИНИСТЕРСТВО СВЯЗИ КНР

MINISTRY OF POSTS AND TELECOMMUNICATIONS
PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

1957

Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release @ 50-Yr 2013/11/22 : CIA-RDP81-01043R002700060008-4

Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release @ 50-Yr 2013/11/22 : CIA-RDP81-01043R002700060008-4

国内邮件資費簡表（人民币）

СОКРАЩЕННЫЙ ТАРИФ ДЛЯ ПОЧТОВЫХ ОТПРАВЛЕНИЙ, ПЕРЕСЫЛАЕМЫХ ВНУТРИ СТРАНЫ (в юанях)

ABBREVIATED LIST OF POSTAL CHARGES FOR DOMESTIC MAIL MATTERS (in Yuan)

邮件种类 Виды отправлений Classification	計算标准 Единица измерения Unit of calculation	本埠資費 Местное Local	外埠資費 Иного-роднее Other places
信函 Письма Letters	每重20公分 За каждые 20 гр. For every 20 gr.	0.04	0.08
明信片 Почтовые карточки Postcards		0.02	0.04
印刷品 Печатные издания Printed matter	每重100公分 За каждые 100 гр. For every 100 gr.	0.01	0.025
挂号費 Заказной сбор Registration fee	每件 За каждое отправление Per article	0.12	0.12
回执費 Сбор за уведомление о вручении Acknowledgement of receipt	每件 За каждое отправление Per article	0.12	0.12
航空附加費 Дополнительная такса за перевозку воздушным путем Airmail surtax	各类邮件每重10公分加收 За каждые 10 гр. всех видов отправлений дополнительно взимается Additional charge for every 10 grams or fraction thereof for all kinds of correspondence	—	0.08

国内电报資費簡表（每字人民币）

СОКРАЩЕННЫЙ ТАРИФ ДЛЯ ВНУТРЕННИХ ТЕЛЕГРАММ (Такса за слово в юанях)

ABBREVIATED LIST OF RATES FOR DOMESTIC TELEGRAMS (per word in yuan)

报类 Категории Classes	发到本省各地 В места в одной провинции To places in the same province		发到他省各地 В места в других провинциях To places in the other provinces	
	中文 на китайском языке in Chinese language	外文 на иностранном я. in foreign language	中文 на китайском языке in Chinese language	外文 на иностранном я. in foreign language
普通电报 Обыкновенные телеграммы Ordinary telegrams	0.09	0.18	0.135	0.27
加急电报 Срочные телеграммы Urgent telegrams	0.18	0.36	0.27	0.54
書信电报 Телеграммы-письма Letter telegrams	0.045	0.09	0.0675	0.135
新聞电报 Телеграммы прессы Press telegrams	0.0225	0.045	0.034	0.0675

附註

1. ~~每份电报的最低报費：普通电报和加急电报按5字起算，書信电报按22字起算；~~新聞电报按10字起算。
2. 在若干省、区内交發的国内电报另有特订价目。

ПРИМЕЧАНИЕ

1. ~~Для каждой телеграммы тарифный минимум установлен: обыкновенная и срочная телеграмма 5 слов; телеграмма-письмо 22 слова~~; телеграмма прессы 10 слов.
2. Особые таксы установлены для внутренних телеграмм, подаваемых в некоторых провинциях и районах.

REMARKS

1. ~~The minimum charge for each telegram: Ordinary and Urgent telegram 5 words; Letter telegram 22 words;~~ Press telegram 10 words.
2. There are special rates for domestic telegrams originating in certain Provinces or Regions.

Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release @ 50-Yr 2013/11/22 : CIA-RDP81-01043R002700060008-4

Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release @ 50-Yr 2013/11/22 : CIA-RDP81-01043R002700060008-4

国际邮件

СОКРАЩЕННЫЙ ТАРИФ ДЛЯ МЕЖДУНАР

ABBREVIATED LIST OF POST CHARGES

邮件种类 Виды почтовых отправлений Classification		计算 Единица измерения	
信函	Письма Letters	起重 20 公分	1-я единица веса 20 гр.
		续重每 20 公分	За каждые последующие 20 гр.
单明信片	Простые почтовые карточки Postcards		
印刷品	Печатные издания Printed Matter	起重 50 公分	1-я единица веса 50 гр.
		续重每 50 公分	За каждые последующие 50 гр.
小包邮件	Посылки-бандероли Small Packets	每重 50 公分	За каждые 50 гр.
		起码邮资	Минимальная такса
挂号费	Заказной сбор Registration fee	每件	За каждое отправление
回执费	Сбор за уведомление о вручении Acknowledgement of Receipt	每件	За каждое отправление
快递费	Сбор экспресса Express fee	每件	За каждое отправление
函件验关费	Сбор за таможенный досмотр корреспонденции Custom clearance fee on correspondence	每件	За каждое отправление
小包邮件特别处理费	Специальная такса за посылки-бандероли (входящие) Special fee for small packets (received from abroad)	每件	За каждое отправление
航空附加资费 Дополнительная такса за перевозку воздушным путем Airmail surtax	信函和明信片 Письма и почтовые карточки Letters and postcards	每重 10 公分加收	За каждые 10 гр. дополнительно взимается
	印刷品小包邮件 Печатные издания и посылки-бандероли Printed matter and small packets	每重 10 公分加收	За каждые 10 гр. дополнительно взимается
	报纸和定期刊物 Газеты и периодические издания Newspapers and periodicals	每重 10 公分加收	За каждые 10 гр. дополнительно взимается
航空邮简	Аэрограммы Airletters	每件	За каждую

資費簡表 （人民币）

ОДНЫХ ПОЧТОВЫХ ОТПРАВЛЕНИЙ (в юанях)

FOR INTERNATIONAL MAIL MATTERS (in yuan)

标准 Unit of Calculation	資費 Таксы Postage	附註 Примечание Remarks
First unit of 20 grams	0.22	1. 报纸，定期刊物，事务文件和貨样的普通資費与印刷品相同，但事务文件每件起码要收取二角二分。事务文件和貨样的航空附加費也与印刷品相同。
For each successive unit of 20 grams or fraction thereof	0.13	2. 通达小包邮件、邮政包裹的国名和包裹資費請向当地邮电局詢問。
	0.13	
First unit of 50 grams	0.09	
For each successive 50 grams or fraction thereof	0.04	
For every 50 grams	0.09	
Minimum charge per article	0.45	
Per article	0.32	
Per article	0.24	
Per article	0.48	
Per article	0.32	1. The ordinary postage for newspapers, periodicals, commercial papers and samples is same as that for printed matter. A minimum postage of 0.22 yuan shall, however, be charged for commercial papers per article. Airmail surtax for commercial papers and samples is same as that for printed matter.
Per article	0.32	
Additional charge for every 10 grams or fraction thereof	0.30	2. For the names of countries served by small packet and parcel post services and their tariff, please inquire at the local Post Office.
ditto	0.15	
ditto	0.10	
one piece	0.35	

Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release @ 50-Yr 2013/11/22 : CIA-RDP81-01043R002700060008-4

Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release @ 50-Yr 2013/11/22 : CIA-RDP81-01043R002700060008-4

国际电报資费简表

СОКРАЩЕННЫЙ ТАРИФ ДЛЯ МЕЖДУНАРОДНЫХ ТЕЛЕГРАММ (Такса за слово в юанях)

ABBREVIATED LIST OF RATES FOR INTERNATIONAL TELEGRAMS (per word in yuan)

收报地名 Место назначения Destination			普通电报 Обыкновенные телеграммы Ordinary	新闻电报 Телеграммы прессы Press
亚洲	АЗИЯ	ASIA		
阿富汗 *)	Афганистан*)	Afganistan*)	1.42	0.47
缅甸 †)	Бирма†)	Burma†)	1.40	0.30
柬埔寨	Камбоджа	Cambodia	1.26	0.42
锡兰	Цейлон	Ceylon	1.33	—
印度	Индия	India	0.72	0.13
印度尼西亚 †)	Индонезия†)	Indonesia†)	1.16	0.39
伊朗	Иран	Iran	1.94	—
伊拉克	Ирак	Iraq	1.88	—
以色列	Израиль	Israel	2.84	0.83
日本	Япония	Japan	0.72	0.16
约旦	Иордания	Jordan	~~3.09~~ 2.16	~~0.93~~ 0.72
朝鲜民主主义人民共和国 *)	Корейская Народно-демократическая Республика*)	Korea, Democratic People's Republic of*)	0.32	0.05
老挝	Лаос	Laos	0.72	0.24
黎巴嫩	Ливан	Lebanon	~~2.99~~ 1.69	~~0.93~~ 0.46
马来亚，槟榔屿和新加坡	Малайя, Пенанг и Сингапур	Malaya, Penang and Singapore	1.45	0.48
蒙古人民共和国 *)	Монгольская Народная Республика*)	Mongolia, People's Republic of*)	0.32	0.08
尼泊尔	Непал	Nepal	0.72	0.13
巴基斯坦	Пакистан	Pakistan	0.80	0.16
菲律宾	Филиппины	Philippines	0.72	0.24
沙特阿拉伯	Саудовская Аравия	Saudi Arabia	~~3.26~~ 2.56	—0.85
敍利亚	Сирия	Syria	~~2.99~~ 1.69	~~0.93~~ 0.58
泰国	Таиланд	Thailand	1.34	0.24
越南民主共和国 *)	Демократическая Республика Вьетнам*)	Viet-Nam, Democratic Republic of*)	0.32	0.08
也门	Йемен	Yemen	~~3.36~~ 2.56	—0.85

附注：
*) 書信电报不开放
†) 加急电报不开放

ПРИМЕЧАНИЕ:
*) Телеграммы-письма не принимаются
†) Срочные телеграммы не принимаются

REMARKS:
*) Letter telegrams not available
†) Urgent telegrams not available

收报地名 Место назначения Destination			普通电报 Обыкновенные телеграммы Ordinary	新闻电报 Телеграммы прессы Press
欧洲	ЕВРОПА	EUROPE		
阿尔巴尼亚	Албания	Albania	1.24	0.17
奥地利	Австрия	Austria	1.90	0.50
比利时	Бельгия	Belgium	1.90	0.50
保加利亚	Болгария	Bulgaria	1.17	0.17
捷克斯洛伐克	Чехословакия	Czechoslovakia	1.07	0.17
丹麦	Дания	Denmark	1.90	0.50
芬兰	Финляндия	Finland	1.90	0.50
法国	Франция	France	1.90	0.28
德国	Германия	Germany	1.14	0.17
希腊	Греция	Greece	1.90	0.50
匈牙利	Венгрия	Hungary	1.05	0.17
冰岛	Исландия	Iceland	2.09	0.70
爱尔兰	Ирландия	Ireland (Eire)	1.90	0.50
意大利	Италия	Italy	1.90	0.50
卢森堡	Люксембург	Luxembourg	1.90	0.50
荷兰	Нидерланды	Netherlands	1.91	0.50
挪威	Норвегия	Norway	1.90	0.50
波兰	Польша	Poland	1.07	0.17
葡萄牙	Португалия	Portugal	1.90	0.50
罗马尼亚	Румыния	Rumania	1.25	0.17
西班牙	Испания	Spain	2.02	0.50
瑞典	Швеция	Sweden	1.90	0.50
瑞士	Швейцария	Switzerland	1.90	0.28
土耳其	Турция	Turkey	1.92	0.50
英国	Англия	United Kingdom	1.90	0.28
苏联	СССР	U.S.S.R.	0.72	0.10
南斯拉夫	Югославия	Yugoslavia	1.22	0.20

Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release @ 50-Yr 2013/11/22 : CIA-RDP81-01043R002700060008-4

Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release @ 50-Yr 2013/11/22 : CIA-RDP81-01043R002700060008-4

国际电报资费簡表 (每字人民币)

СОКРАЩЕННЫЙ ТАРИФ ДЛЯ МЕЖДУНАРОДНЫХ ТЕЛЕГРАММ (Такса за слово в юанях)

ABBREVIATED LIST OF RATES FOR INTERNATIONAL TELEGRAMS (per word in yuan)

收报地名 Место назначения Destination			普通电报 Обыкновенные телеграммы Ordinary	新聞电报 Телеграммы прессы Press
非洲	АФРИКА	AFRICA		
阿尔及利亚	Алжир	Algeria	1.90	0.50
埃及	Египет:	Egypt-	~~2.10~~	~~0.70~~
~~第一区~~	~~1-я Зона~~	~~1st Region~~	~~2.10~~	~~0.70~~
~~第二区~~	~~2-я Зона~~	~~2nd Region~~	~~2.19~~	~~0.73~~
埃塞俄比亚	Эфиопия	Ethiopia	3.26	—
加纳	Гана:	Ghana-		
阿克拉	Аккра	Accra	4.05	—
其他各局	Другие местности	Other Offices	4.17	—
肯尼亚	Кения	Kenya	3.59	—
利比利亚	Либерия:	Liberia-		
蒙罗维亚	Монровия	Monrovia	3.82	—
其他各局	Другие местности	Other Offices	4.13	—
利比亚	Ливия	Libya	1.90	0.50
摩洛哥	Марокко:	Morocco-	~~2.03~~	~~0.58~~
~~丹吉尔~~	~~Танжер~~	~~Tangier~~	~~1.90~~	~~0.50~~
~~其他各局~~	~~Другие местности~~	~~Other Offices~~	~~2.41~~	~~0.65~~
苏丹	Судан:	Sudan-	~~2.36~~	~~0.79~~
~~苏丹港~~	~~Порт-судан~~	~~Port-Sudan~~	~~3.11~~	~~0.77~~
~~其他各局~~	~~Другие местности~~	~~Other Offices~~	~~3.11~~	~~0.81~~
突尼斯	Тунис	Tunisia	1.90	0.50
乌干达	Уганда	Uganda	3.59	—
中非联邦	Средний Африканский союз	Union of Central Africa	3.23	1.06
南非联邦	Южно-Африканский союз	Union of South Africa	3.11	1.02
大洋洲	ОКЕАНИЯ	OCEANIA		
澳大利亚	Австралия	Australia	2.28	0.76
夏威夷‡)	Гавайские О-ва‡)	Hawaiian Islands‡)	1.44	0.21
新西蘭	Новая Зеландия	New Zealand	2.52	0.84

收报地名 Место назначения Destination			普通电报 Обыкновенные телеграммы Ordinary	新聞电报 Телеграммы прессы Press
美洲	АМЕРИКА	AMERICA		
阿根廷	Аргентина	Argentina	1.90	0.63
玻利維亞	Боливия	Bolivia	2.14	0.71
巴西	Бразилия	Brazil	2.09	0.70
加拿大	Канада	Canada	1.90	0.63
智利	Чили	Chile	1.90	0.63
哥倫比亞	Колумбия	Colombia	1.93	0.64
哥斯达黎加	Коста-Рика	Costa Rica	1.90	0.63
古巴	Куба	Cuba	1.90	0.63
多米尼加共和国	Доминиканская Республика	Dominican Republic	1.90	0.63
厄瓜多尔	Эквадор	Ecuador	2.11	0.70
薩尔瓦多	Сальвадор	El Salvador	2.04	0.68
危地馬拉	Гватемала	Guatemala	1.97	0.66
海地	Гаити	Haiti	1.90	0.65
洪都拉斯	Гондурас	Honduras	2.10	0.70
墨西哥	Мексика	Mexico	2.18	0.73
尼加拉瓜	Никарагуа	Nicaragua	1.96	0.65
巴拿馬	Панама	Panama	1.90	0.63
巴拉圭	Парагвай	Paraguay	2.22	0.74
秘魯	Перу	Peru	2.20	0.73
美国‡)	США‡)	U.S.A.‡)	1.44	0.21
烏拉圭	Уругвай	Uruguay	2.26	0.75
委內瑞拉	Венесуэла	Venezuela	2.00	0.67

附註:

‡) 加急电报和分送电报不开放

ПРИМЕЧАНИЕ:

‡) Срочные телеграммы и телеграммы с несколькими адресами не принимаются

REMARKS:

‡) Urgent and Multipie Adress telegrams not available

Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release @ 50-Yr 2013/11/22 : CIA-RDP81-01043R002700060008-4

Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release @ 50-Yr 2013/11/22 : CIA-RDP81-01043R002700060008-4

國 际 电 报 的 种 类

普通电报： 每字的价目见上表，每份电报的报费至少按5个字起算。

書信电报： 每字的价目照普通电报价目减半，每份电报的报费至少按22个字起算，并须在收报人姓名住址的前面写明業务标識 =LT=，这个标識也作1个字計費。

加急电报： 每字的价目照普通电报价目加倍，每份电报的报费至少按5个字起算，并须在收报人姓名住址前面写明業务标識 =URGENT=，作1个字計算。

新聞电报： 每字的价目见上表，每份电报的报费至少按10个字起算，并须在收报人姓名住址的前面写明業务标識 =PRESS=，作一个字計費。新聞記者拍發新聞电报时需要把郵發給的新聞电报选照交給邮电局查看。

明語电报内可以使用的文字：中文（用中国标准电碼本所載的以4个數字为一組的电碼書写）；俄文（用拉丁字母書写）；英文；法文；各收报国的本国文字。

政务电报、商用成語电碼电报和采用校对、分送等特别业务的电报 关于拍發这些电报的詳細事項，可向当地办理国际業务的邮电局詢問。

КАТЕГОРИИ МЕЖДУНАРОДНЫХ ТЕЛЕГРАММ

ОБЫКНОВЕННЫЕ ТЕЛЕГРАММЫ: Такса за каждое слово перечисляется в верхней таблице. За каждую телеграмму взимается минимальная такса, соответствующая таксе за 5 слов.

ТЕЛЕГРАММЫ-ПИСЬМА: Такса за каждое слово равняется 50% таксы за обыкновенные телеграммы. Тарифный минимум установлен в 22 слов. На подлиннике перед адресом должна проставиться платная служебная отметка = LT =, которая считается за одно слово.

СРОЧНЫЕ ТЕЛЕГРАММЫ: Пословная такса равняется двойной таксе за обыкновенные телеграммы. Тарифный минимум установлен в 5 слов. На подлиннике перед адресом должна проставиться платная служебная отметка = URGENT =, которая считается за одно слово.

ТЕЛЕГРАММЫ ПРЕССЫ: Пословная такса перечисляется в верхней таблице. За каждую телеграмму взимается минимальная такса, соответствующая таксе за 5 слов. На подлиннике перед адресом должна проставиться платная служебная отметка =PRESS=, которая считается за одно слово. Во время подачи телеграмм прессы корреспонденту нужно представить выданный Министерством Связи билет для подачи телеграмм прессы на смотрение предприятию связи.

ЯЗЫКИ, ДОПУЩЕННЫЕ В ТЕЛЕГРАММАХ НА ОТКРЫТЫХ ЯЗЫКАХ: китайский язык (выраженный 4-цифровыми группами, вытекающими из китайского официального телеграфного словаря); русский язык (латинизированный); французский язык; английский язык; родные языки страны назначения.

ПО ВОПРОСУ О ПОДАЧЕ ПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ТЕЛЕГРАММ, ТЕЛЕГРАММ НА ТОРГОВОМ ТЕЛЕГРАФНОМ КОДЕ, ТЕЛЕГРАММ С ОСОБЫМИ УСЛОВИЯМИ (например: телеграмма с проверкой, с несколькими адресами, и т. д.) можно обратиться к местному предприятию связи, в котором открывается международная служба.

CLASSES OF INTERNATIONAL TELEGRAMS

ORDINARY TELEGRAMS: The rates per word are shown in the above List, with a minimum charge of 5 words for each telegram.

LETTER TELEGRAMS: The rate per word is 50 per cent of that for an ordinary telegram, with a minimum charge of 22 words for each telegram. The service indication=LT=must be written before the address and is charged as 1 word.

PRESS TELEGRAMS: The rates per word are also shown in the above List, with a minimum charge of 10 words for each telegram. The service indication=PRESS=must be written before the address and is charged for as 1 word. When filing a press telegram, the correspondent will be required by the P.T.T. Office to show the Press Telegram Card issued by the Ministry of Posts and Telecommunications.

URGENT TELEGRAMS: The rate per word is double that for an ordinary telegram, with a minimum charge of 5 words for each telegram. The service indication =URGENT=must be written before the address and is charged as 1 word

LANGUAGES THAT MAY BE USED IN PLAIN LANGUAGE TELEGRAMS: Chinese (in groups of 4 figures taken from the Chinese Official Telegraph Dictionary); Russian; French; Russian(Latinized); any language of the country of destination.

GOVERNMENT TELEGRAMS, TELEGRAMS IN COMMERCIAL PHRASE CODE OR WITH COLLATION, MULTIPLE ADDRESSES OR OTHER SPECIAL SERVICES: For information on these telegrams, please inquire at the local P.T.T. Offices open for international service.

Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release @ 50-Yr 2013/11/22 : CIA-RDP81-01043R002700060008-4

Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release @ 50-Yr 2013/11/22 : CIA-RDP81-01043R002700060008-4

国际电話簡明价目表（人民币）

СОКРАЩЕННЫЙ ТАРИФ ДЛЯ МЕЖДУНАРОДНЫХ ТЕЛЕФОННЫХ РАЗГОВОРОВ (в юанях)

ABBREVIATED LIST OF RATES FOR INTERNATIONAL TELEPHONE CALLS (in yuan)

通話地点 Место назначения Destination			通話时間(北京时間) Расписание по пекинскому времени Service Hours (Peking time)	最初三分鐘的話价 Такса за первые 3 минуты Charge for first 3 minutes	每分鐘的話价 Такса за каждую минуту Charge for each minute
印度 [1]	Индия [1]	India [1]	14.00—15.00 †	20.40	6.80
印度尼西亚 [1]	Индонезия [1]	Indonesia [1]	10.00—11.00 ‡	20.40	6.80
蒙古人民共和国 [2]	Монгольская Народная Республика [2]	Mongolia, People's Republic of [2]	09.00—12.00 14.00—16.00	5.46	1.82
保加利亚 [3] （經苏联轉）	Болгария [3] (через СССР)	Bulgaria [3] (via U.S.S.R.)	00.00—24.00	26.22	8.74
捷克斯洛伐克 [3]	Чехословакия [3]	Czechoslovakia [3]	16.00—17.00 00.00—24.00 *	24.00	8.00
丹麦 [1] （經瑞士轉）	Дания [1] (через Швейцарию)	Denmark [1] (via Switzerland)	16.15—18.00 17.00—18.00 ‡	32.64	10.88
芬蘭 [3] （經苏联轉）	Финляндия [3] (через СССР)	Finland [3] (via U.S.S.R.)	00.00—24.00	24.12	8.04
匈牙利 [3] （經苏联轉）	Венгрия [3] (через СССР)	Hungary [3] (via U.S.S.R.)	00.00—24.00	24.48	8.16
挪威 [1] （經瑞士轉）	Норвегия [1] (через Швейцарию)	Norway [1] (via Switzerland)	16.15—18.00 17.00—18.00 ‡	34.56	11.52
波蘭 [3]	Польша [3]	Poland [3]	14.00—16.00 00.00—24.00 *	24.00	8.00
罗馬尼亚 [3] （經苏联轉）	Румыния [3] (через СССР)	Rumania [3] (via U.S.S.R.)	00.00—24.00	30.00	10.00
瑞典 [1] （經瑞士轉）	Швеция [1] (через Швейцарию)	Sweden [1] (via Switzerland)	16.15—18.00 17.00—18.00 ‡	34.23	11.41
瑞士 [1]	Швейцария [1]	Switzerland [1]	16.15—18.00 17.00—18.00 ‡	28.80	9.60
苏联 [3]	СССР [3]	U.S.S.R. [3]	00.00—24.00	19.68	6.56
南斯拉夫 [3] （經苏联轉）	Югославия [3] (через СССР)	Yugoslavia [3] (via U.S.S.R.)	00.00—24.00	26.40	8.80

附註

1) 加急電話和預告電話不開放，叫人電話照普通電話价目的標計費。
2) 不開放預告，傳呼和叫人電話。
3) 開放預告和傳呼電話，每次通話需要加收等於普通電話一分鐘价目的附加費。加急電話照普通電話价目加倍計費。
†) 每星期 1、3、5 開放。
‡) 星期日不開放。
‡) 星期日的通話時間。
*) 經莫联轉接

在已經開放國際電話業務的各大城市，各話人可以提明當地長途台或者到郵電局挂發國际電話。

ПРИМЕЧАНИЕ

1) Срочный разговор и разговор с предварительным извещением не принимаются. Для разговора между двумя определенными лицами такса равна таксе для обыкновенного разговора.
2) Разговор с предварительным извещением или с уведомлением о вызове принимаются, при этом для каждого разговора взимается дополнительная такса, соответствующая таксе за 1 минуту обыкновенного разговора. За срочный разговор такса равна двойной таксе за обыкновенный разговор.
3) Разговор с предварительным извещением или с уведомлением о вызове принимаются, при этом для каждого разговора взимается дополнительная такса, соответствующая таксе за 1 минуту обыкновенного разговора. За срочный разговор такса равна двойной таксе за обыкновенный разговор.
†) Служба открывается по понедельникам, вторникам, пятницам.
‡) Служба не открывается по воскресеньям.
‡) Время работы по воскресеньям.
*) Транзитом через СССР.

В крупных городах, в которых открывается международная телефонная служба, отправитель и может сделать заказ на разговор путем вызова по телефону междугородной телефонной станции и может в кассе предприятия связи лично сделать заказ.

REMARKS

1) Urgent and Preavis calls not available. Person-to-Person calls at same rate as ordinary calls.
2) Preavis, Avis d'appel and Person-to-Person calls not available.
3) Preavis and Avis d'appel calls available, with a supplementary charge equal to 1 minute's ordinary rate for each call. Urgent calls at double ordinary rate.
†) Service on Mondays, Wednesdays and Fridays only.
‡ No service on Sundays.
‡) Service hours for Sundays.
*) Via U.S.S.R.

In the major cities where international telephone service is available, the caller may book for a call either by dialing the long distance telephone station or apply at the local P.T.T. Office.

Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release @ 50-Yr 2013/11/22 : CIA-RDP81-01043R002700060008-4

Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release @ 50-Yr 2013/11/22 : CIA-RDP81-01043R002700060008-4

部分城市邮電局営業処地址

		電話	
北京			
	邮局　公安街7号	51500	50561
	电报局　东長安街12号	51119	54000
	（在北京飯店、新侨飯店、和平宾館内設有邮电服务处.）		
	長途台		34000
天津			
	邮电支局　解放北路153号		35459
	（在天津大飯店内設有邮电服务处）		
	長途台		24567
上海			
	邮局　北苏州路250号		45533
	电报局　福州路70号，南京东路30号	13059	10022
	（在錦江飯店内設有邮电服务处）		
	長途台		46220
广州			
	邮局　西堤馬路36号		13285
	电报局　南堤入祈大馬路72号		15000
	長途台		03
武汉			
	邮局　上海路		2651
	电报局　天津路		2300
	长途台		03
南京			
	邮局　中山路19号		43995
	电报局　游府西街10号		42435
	（在南京飯店内設有邮电服务处）		
	長途台		03
杭州			
	邮电局　惠兴路24号		2700
	（在杭州飯店内設有服务处）		
	長途台		03
沈阳			
	邮局　中山路160号		32175
	电报局　三經路五緯路6号		22040
	（在国际旅行社、辽宁宾館、东北旅社内設有邮电服务处）		
	長途台		26618
長春			
	邮局　斯大林大街22号		6420
	电报局　人民广場		
	长途台		03
旅大			
	邮电局　泽东路134号		26028
	（在大连宾館内設有邮电服务处）		
	長途台		100

АДРЕС ПРЕДПРИЯТИЙ СВЯЗИ В СЛЕДУЮЩИХ ГОРОДАХ

		телефон	
ПЕКИН			
	Початмт Гун Ань Цзе, 7.	51500	50561
	Телеграф Дун Чан Ань Цзе, 12.	51119	54000
	(Обслуживающие пункты связи имеются в гостиницах ПЕКИН, СИНЬ ЦЯО и МИРА)		
	Междугородная телефонная служба		34000
ТЯНЬЦЗИНЬ			
	Контора связи Цзе Фан Бэй Лу, 153.		35459
	(Обслуживающий пункт связи имеется в гостинице ТЯНЬЦЗИНЬ)		
	Мемдугородная телефонная служба		24567
ШАНХАЙ			
	Почтамт Бэй Сучжоу Лу, 250.		45533
	Телеграф Фучжоу Лу, 70. Нанкин Дун Лу, 30.	13059	10022
	(Обслуживающий пункт связи имеется в гостинице ЦЗИНЬЦЗЯН)		
	Междугородная телефонная служба		46220
КАНТОН			
	Почтамт Си Ти Ма Лу, 36.		13285
	Телеграф Нан Ти, Ба Ци Да Ма Лу, 72.		15000
	Междугородная телефонная служба		03
УХАНЬ			
	Почтамт Шанхай Лу		2651
	Телеграф Тянцзинь Лу		2300
	Междугородная телефонная служба		03
НАНКИН			
	Почтамт Чжун Шань Лу, 19.		43995
	Телеграф Ю Фу Си Цзе, 10.		42435
	(Обслуживающий пункт связи имеется в гостинице НАНКИН)		
	Междугородная телефонная служба		03
ХАНЧЖОУ			
	Контора связи Хуй Син Лу, 24		2700
	(Обслуживающий пункт связи имеется в гостинице ХАНЧЖОУ)		
	Междугородная телефонная служба		03
Шэньян			
	Почтамт Чжун Шань Лу, 160.		32175
	Телеграф Сань Цзин Лу Увэй Лу, 6.		22040
	(Обслуживающие пункты связи имеются в китайское общество по иностранному туризму, гостиницах ЛЯОНИН и ДУНЬЭЙ)		
	Междугородная телефонная служба		26618
ЧАНЧУНЬ			
	Почтамт Сталин Да Цзе, 22.		6420
	Телеграф Народная Площадь		
	Междугородная телефонная служба		03
ДАЛЬНИЙ			
	Контора связи Цзедун Лу, 134.		26028
	(Обслуживающий пункт связи имеется в гостинице ДАЛЬНИЙ)		
	Междугородная телефонная служба		100

Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release @ 50-Yr 2013/11/22 : CIA-RDP81-01043R002700060008-4

Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release @ 50-Yr 2013/11/22 : CIA-RDP81-01043R002700060008-4

ADDRESSES OF P.T.T. OFFICES IN SOME CITIES

		Telephone Nr.
PEKING		
	Post Office 7 Kung An Chieh	51500 50561
	Telegraph Office 12 Tung Chang An Chieh	51119 54000
	(With P.T.T. Service Counters in Peking Hotel, Hsin-chao Hotel and Peace Hotel)	
	Long Distance Telephone Service	34000
TIENTSIN		
	P.T.T. Office 153 Chieh Fang Pei Lu	35459
	(With P.T.T. Service Counter in Tientsin Hotel)	
	Long Distance Telephone Service	24567
SHANGHAI		
	Post Office 250 Soochow Road (North)	45533
	Telegraph Office 70 Foochow Road; 30 Nanking Road(E)	13059 10022
	(With P.T.T. Service Counter in Chin-Kiang Hotel)	
	Long Distance Telephone Service	46220
CANTON		
	Post Office 36 Hsi Ti Ma Lu	13285
	Telegraph Office 72 Nan Ti Pa Chi Ta Ma Lu	15000
	Long Distance Telephone Service	03
WUHAN		
	Post Office Shanghai Road	2651
	Telegraph Office Tientsin Road	2300
	Long Distance Telephone Service	03
NANKING		
	Post Office 160 Chungshan Road	43995
	Telegraph Office 10 Yu Fu Hsi Chieh	42455
	(With P.T.T. Service Counter in Nanking Hotel)	
	Long Distance Telephone Service	03
HANGCHOW		
	P.T.T. Office 24 Hui Hsing Lu	2700
	(With P.T.T. Service Counter in Hangchow Hotel)	
	Long Distance Telephone Service	03
SHENYANG		
	Post Office 160 Chungshan Road	32175
	Telegraph Office 6 San-Ching Wu-Wei Lu	22040
	(With P.T.T. Service Counters in CITS, Liaoning Hotel and Tungpei Hotel)	
	Long Distance Telephone Service	26618
CHANGCHUN		
	Post Office 22 Stalin Ta Chieh	6420
	Telegraph Office People's Square	
	Long Distance Telephone Service	03
DAIREN		
	P.T.T. Office 134 Tzetung Road	26028
	(With P.T.T. Service Counter in Dairen Hotel)	
	Long Distance Telephone Service	100

Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release @ 50-Yr 2013/11/22 : CIA-RDP81-01043R002700060008-4